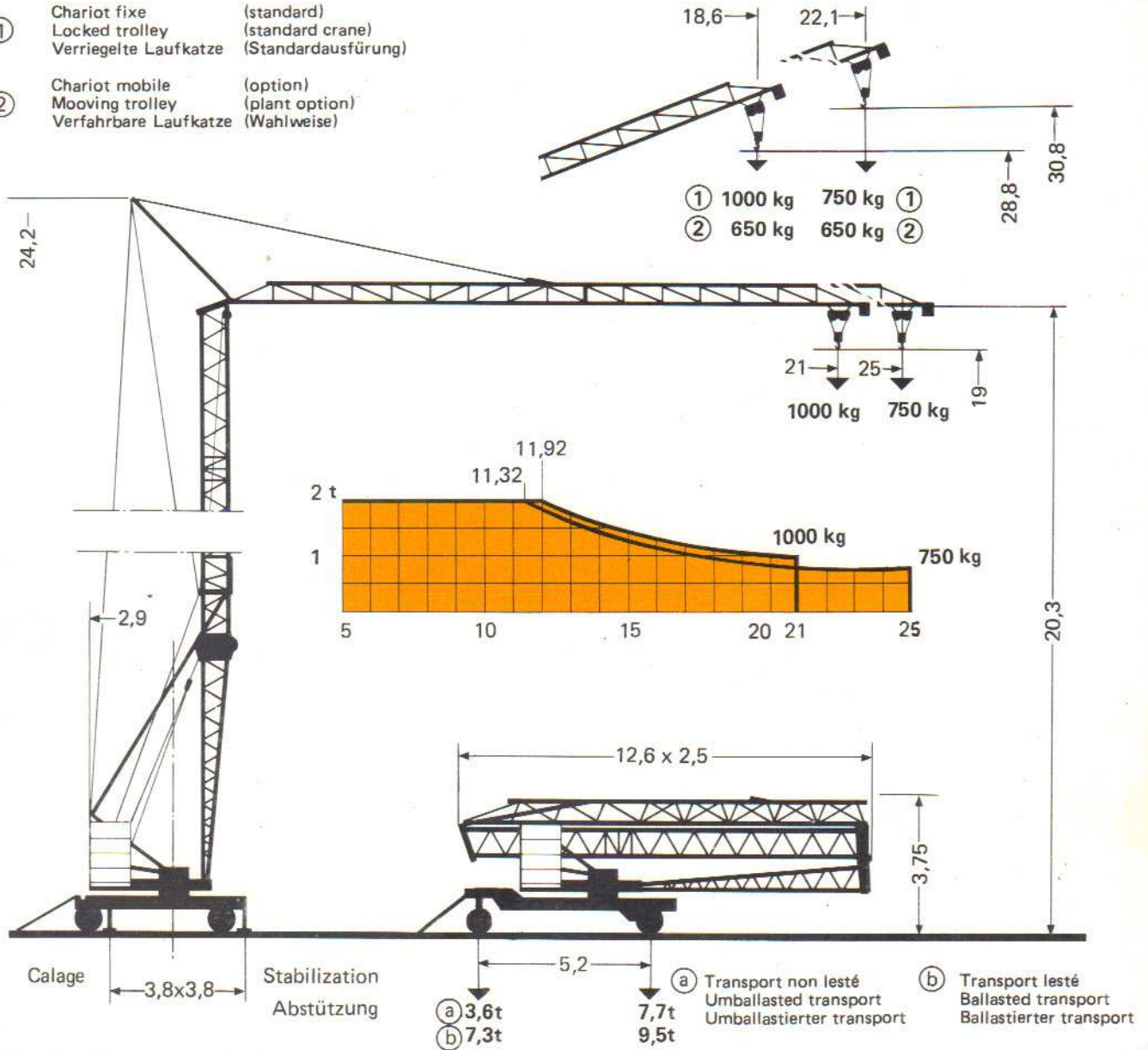




BPR

GA 39

- ① Chariot fixe (standard)
Locked trolley (standard crane)
Verriegelte Laufkatze (Standardausführung)
- ② Chariot mobile (option)
Moving trolley (plant option)
Verfahrbare Laufkatze (Wahlweise)



	↑↓		↔ ↗		↻
Puissance - Power - Leistung	11 kW - 15 ch		1 kW 1,25 ch	3 kW 4 ch	1,1 kW 1,5 ch
Vitesse - Speeds - Geschwindigkeit	Charges - Loads - Tragkraft		30 m/mn m/min		30 m/mn m/min
	0,2 t	0,1 t			
	5 m/mn m/min	20 m/mn m/min	40 m/mn m/min	0,25 → 1 t/mn rpm - U/min	
Puissance à souscrire - Power required - Kraftbedarf	20 kVA - 380 V		Temps de montage : 6 minutes après calage Erection time : 6 min after stabilization on jacks Hochziehen des Krans : 6 Minuten nach Abspindelung		
Poids avec lest - Weight with ballast - Gewicht mit Ballast	Poids sans lest amovible - Weight without removable ballast - Gewicht ohne abnehmbaren Ballast		Effort maxi sur un appui - Maximum load on one point - Maximaldruck auf einen Punkt		
16,8 t	11,3 t		11 t		

TRANSPORT - TRANSPORTATION - TRANSPORT

Conforme au code de la route. Remorquable avec ou sans lest. Châssis en croix, possibilité d'orienter la partie tournante pour faciliter l'accès sur chantier étroit.

Complies with road regulations. Can be towed with or without ballast. Cruciform chassis, the rotating part can be slewed in any direction to allow access on narrow building sites.

Gemäss Strassentransportvorschriften. Mit oder ohne Ballast. Kreuzförmiger Unterwagen, Möglichkeit, den drehenden Kranteil zu schwenken, um die Zufahrt auf winkligen Baustellen zu erleichtern.

CALAGE - SETTING-UP - ABSPINDELN

Système de calage automatique breveté permettant une mise sur vérins ultra rapide, sans outillage annexe.

The patented self-jacking device allows immediate setting-up of the crane without any special equipment.

Das patentierte, automatische Abstützsystem erlaubt überaus schnelles Abspindeln ohne Hilfsmittel.

MONTAGE - ERECTION - MONTAGE

Sans préparation spéciale du terrain. Possibilité d'orienter en cours de montage, permettant d'éviter les obstacles éventuels. Verrouillage automatique du pylone. Aucune intervention dans la charpente.

No special ground preparation is required. During erection the jib can be slewed in any direction which allows to escape any possible obstacles. Automatic interlocking of the mast. No operation to be carried out in the structure.

Ohne besondere Vorbereitung des Geländes. Möglichkeit, während der Montage zu schwenken, um eventuellen Hindernissen auszuweichen. Automatische Verriegelung des Kranmastes. Keinerlei Eingriffe in der Tragkonstruktion.

MOUVEMENTS - MOTIONS - BEWEGUNGEN**Levage dépliage - Hoist and unfolding - Heben und Aufrichten**

Treuil breveté à double tambour, l'un assurant le montage de la grue, l'autre le levage de la charge. Un seul moteur un seul réducteur. Système de sécurité interdisant le dévissage du câble.

Patented winch with two drums, one used to erect the crane, the other to hoist loads. One only motor and reduction box. Safety device preventing the rope from unwinding.

Patentiertes Triebwerk mit zwei Trommeln, eine dient zur Montage des Kranes, die andere zum Heben der Last. Nur ein Motor und ein Getriebe, Besonderes Sicherheitssystem verhindert ein Abspringen des Hubseils.

Orientation - Slewing - Schwenken

Par moto-réducteur et ralentisseur à courant de Foucault permettant une orientation douce, sans à-coups, couronne à galets alternés.

Controlled by a motor/reducer assembly with an Eddy current brake to ensure smooth and progressive movement; cross-roller bearing ring.

Durch Getriebemotor und Wirbelstrombremse, wodurch sanftes, stossfreies Schwenken erlaubt wird; Schrägrollenkranz.

Distribution - Saddle - Katzfahren

Moto-réducteur à vis et tambour rainuré.

Motor/reducer assembly with worm screw and grooved drum.

Schneckengetriebemotor und gerillte Seiltrommel.

Sécurités - Safety devices - Sicherheitsvorrichtungen

Conforme aux normes en vigueur. Un avertisseur sonore signale le déclenchement de l'une ou l'autre des sécurités.

In accordance with present norms. Audible warning when any safety device has tripped.

Gemäss den geltenden Normen. Ein Warnsignal ertönt, sobald eine der Sicherheitsvorrichtungen in Funktion tritt.

DIN 15018
AFNOR 52081

SUD MATÉRIEL1^{re} Avenue n° 17

Z.I.

13127 VITROLLES

Tél. (42) 75 00 30 Telex 400 604

R.C. Grenoble R 522 096 330